

IGANO
TSUKUYAMA



MY LITTLE TOE IS ALWAYS
GETTING BANGED AGAINST
THE TABLE CORNER, WHICH
REALLY HURTS. SO I'VE
STARTED TO WALK AROUND
WITH SLIPPERS ON TO
ENSURE THAT EVEN IF I
BANG IT, IT DOESN'T
HURT. BUT IT SEEMS THAT
WHenever I FORGET TO
WEAR MY SLIPPERS, THE
DELIVERYMAN COMES, OR
THE SOUP ON THE STOVE
BOILS OVER, AND IN MY
HURRY, I BANG MY TOE.
OH-H, WHY?

-TSUKUYAMA KAYA



THE KNIGHT OF THE AREA

STORY: IGANO HIROAKI
ART: TSUKUYAMA KAYA

エリアの騎士

8

原作 伊賀大晃
漫画 月山可也

講談社



THE KNIGHT & THE AREA

工場の騎士



8

WAS EXPECTED TO BE THE FUTURE OF JAPANESE FOOTBALL, BUT LOST HIS LIFE IN A TRAGIC ACCIDENT. HIS YOUNGEST BROTHER, SHADOU, WAS HEAVILY INJURED IN THE ACCIDENT. SUGURU'S DEATH WAS TRANSFORMED INTO HIS BROTHER, ALONG WITH HIS BELIEFS, HOPE AND DREAMS.

Character of THE KNIGHT in THE AREA

AIZAMA KAKERU

ENROLLED INTO ENDOSHIMA MEGA SCHOOL IN ORDER TO FIND ARAKI THE MT THAT HIS FATHER ACKNOWLEDGED. SINCE THEN HE HAS WORKED WITH ENTHUSIASM TO GET INTO THE TEAM. CURRENTLY HE'S IN SPECIAL TRAINING TO TURN HIS WEAK ANKLE INTO A WEAPON!

MISHIMA NANA

NICKNAMED BEVER, A CHILDHOOD TEAMMATE OF SUGURU AND KAKERU WITH EXCEPTIONAL FOOTBALL SENSE. SHE USED TO BE A WELL-KNOWN GIRL'S PLAYER IN HER MEGA CALLED THE "LITTLE WITCH". CURRENTLY MANAGES THE FOOTBALL CLUB.

SUMMARY

ENDOSHIMA STARTS THEIR INTER-HIGH KANAGAWA PREFECTURE PRELIMINARIES CAMPAIGN WITH A BARRING, SUPER-OFFENCE FORMATION! KAKERU AND HIS TEAMMATES, WHO CONTINUE TO GROW AS THEY PLAY, HAVE TO DEFEAT TSUJIDOU ACADEMY IN ORDER TO REACH THE NEXT ROUND OF PRELIMINARIES! ON ANOTHER NOTE, A TURNING POINT HAS OCCURRED IN NANA'S LIFE. PREVIOUSLY KNOWN IN THE AMERICAN ASSOCIATION FOOTBALL WORLD AS THE "LITTLE WITCH", NANA HAS RECEIVED AN INVITATION TO JOIN THE NATIONAL FEMALE FOOTBALL TEAM, Nadeshiko JAPAN. SHE'S TAKEN PART IN A TEST MATCH..... AND NOW, WHAT DOES NANA TRULY WANT..?



TORU
KISHIDA

POSITION FW. EXCELLENT
AT POST PLAYS DUE TO HIS
HEIGHT OF 190CM.



AKIRA
NISHIDA

A MF WITH A GENIUS BALL
SENSE. HE TACKLES HIS
OPPONENTS WITH WHAT SEEMS
LIKE MAGIC. HOWEVER, HE'S
ON A VERY STRICT DIET.



RIKI
TSUKAGAWA

POSITION MF. EXTREMELY
EASY TO SATISFY; HE ATTACKS
ON THE SIDE HE LIKES. KIND
OF PERVERTED...

Character of THE KNIGHT in THE AREA



RIKI
TSUKAGAWA

POSITION MF. HIS ACCURATE
TECHNIQUE AND JUDGMENT
UNIFIES THE TEAM. HE'S THE
"REGISTA" WHO STARTS THE
ATTACK.



AKIRA
NISHIDA

POSITION FW. ALTHOUGH
HE'S SMALL, HE'S A RIGHT-
WING SPECIALIST DUE TO
HIS EXCELLENT TECHNIQUE
AND SPEED.



TORU
KISHIDA

POSITION MF. ARAKI'S
PARTNER IN STAND-UP
AND FOOT BALL; HE
BALANCES HIM OUT.



TORU
KISHIDA

THE COACH OF TSUKAGAWA
ACADEMY'S FOOTBALL
TEAM WAS ON THE SAME
TEAM AS "WAKI" DURING
HIS HIGH SCHOOL DAYS.



AKIRA
NISHIDA

A COACH OF THE KOSHIMIZU
HIGH FOOTBALL CLUB BORN
AND BRED. KENDOSHIMIZU
HAS EXPERIENCE IN
PRESENTING HIS SCHOOL AS
ITS CAPTAIN IN HIGH SCHOOL.



RIKI
TSUKAGAWA

CONSULTANT FOR THE KOSHIMIZU
HIGH FOOTBALL CLUB.
REGULATES THE WHOLE CLUB
WITH A STRICTNESS THAT
IS UNMATCHED.

ENOSHIMA HIGH SCHOOL FOOTBALL CLUB



TAWAKI TEPEI



19

TAKASE
ATSUSHI

9

KONDO
GENPEI

7

WADOBEI
WADOBEI

8

MIYOKAMI
WADOTTE

10

ASAHI
RYUSUKE

6

SAKURAGAWA
GAKU

4

ODA
RYUSUKE

13

SAKURAGAWA
SHIGETAKA

3

MOCHIZUKI
GENDO

2

SAKURAGAWA
GAKU

1

KONDO
RYUSUKE

ALTHOUGH THIS FORMATION APPEARS TO ONLY BE A SUPER-OFFENCE-ORIENTED FORMATION WITH JUST 3 DEFENDERS, IT IS ACTUALLY VERY FLEXIBLE. IT TAKES ADVANTAGE OF THE EXCELLENT FITNESS LEVELS OF THE DEFENDING MIDFIELD, ALLOWING THEM TO SHIFT POSITION TO MAKE 3 DEFENDERS WHEN NEEDED. METHODS OF ATTACK ARE ABUNDANT, INCLUDING THE MF "MAGICIAN" ASAHIS THROUGH PASSES, MF ODA'S LONG PASSES AND FW MATSUDA'S CROSSER BEHIND-THROUGH FROM THE WING. FW'S KAWABE AND TAKASE MAY OCCASIONALLY BE IN THE STARTING LINEUP. THEREFORE, THE ENOSHIMA ELEVEN ARE CONSTANTLY EVOLVING AND CHANGING.

TSUJIDOU

ACADEMY FOOTBALL CLUB



URYUU JOUCHI



FW



MF



FW



FW



MF



MF



DF



DF



DF



DF

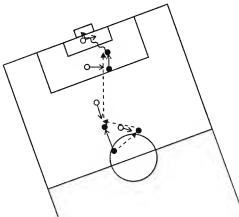


GK

THERE ARE 4 DFS, THE LARGER BUILT DEFENDERS, SUGAMA AND AKAGI, ARE PLACED IN THE CENTER. IN ADDITION, THE DEFENDING MIDFIELDERS, FUMA AND KUMADA, ARE ABLE TO PREEMPTIVELY STIFLE THEIR OPPONENTS' OFFENCE IN THE MIDFIELD. THIS LINEUP APPEARS TO RELY HEAVILY ON WING ATTACKS, BUT TSUJIDOU ACADEMY, WITH A REPUTATION OF BEING CALLED 'FUNKS', SEEMS TO HAVE AN OTHER STRATEGY ONE THAT CAN'T BE DEALT WITH ORDINARILY. PAY CAREFUL ATTENTION TO THE PLAYMAKER, NUMBER 10 MF KIM, AND THE SOLE FW HASEGAWA!!

CONTENTS

#56 SURPRISING TACTICS	7
#57 VOID IN THE FLANK	27
#58 POSSESSING TRUE STRENGTH	49
#59 TRUST	69
#60 RAPID HEARTBEAT	95
#61 STRANGE TRANSITION	115
#62 DEFEATING THE LASER BEAM	135
#63 ENOSHIMA'S MOVE	159





SHU: KANAGAWA



SHU: KANAGAWA





WE'LL GET TO BURN IF WE'RE NOT SCARED.

SOON'S GOING TO BE A LITTLE COLDER, BUT FROM OUR SPECIAL CORNER'S.



YEAH, BECAUSE IF WE WIN THIS, WE'LL BE IN THE SOUND OF IT.

UGH... I REALLY WANT TO FIGHT.



SO MANY PEOPLE ARE HERE, KONTA.

That's what you call a gathering place.

NO TIME

NO MARRIAGE
WE HADN'T



NO TIME

NO TIME



DON'T UNDER-ESTIMATE THIS GUY.



THEY CAME AND THEY'VE NOT EVEN HEARD OF IT.



PLEASE, THEY DON'T LOOK AT ALL LIKE A TEAM THAT COULD HAVE BEATEN ZENKACH UNIVERSITY FIRST-YEAR.



THE JOURNAL





LEO
KICK
KICK

LEO
KICK
KICK

THE GOAL-
KICKER IS
KURENAGASHI
LEO, NUMBER 1.

HE HAS ONLY
ALLOWED 3
GOALS SINCE THE
BEGINNING OF THE
TOURNAMENT!



WELL THEN,
FIRST UP IS
ENOSHIMA'S
STARTING LINEUP!



AND
DEFENSE
FROM
KANGAROO
MEDIUM

AND THE
STRONG AND
SPEEDY
"TIGER",
KURENASHI
LEO



WE
CAN
BE
THE
BEST

GOAL-
KICKER
KANGAROO
LEO

WE
PROTECT
AND
THE
TIGER
KANGAROO
LEO

THE TIGER
FORMATION
IS IN PLACE SINCE THE
BEGINNING OF THE
TOURNAMENT IS STILL
FRESH!



AND ON THE
LEFT, THE
CAPTAIN,
NUMBER 5
SABURU
YUJI.



DEFENSIVE
DEFENDERS
ARE THE
PHENOMENALLY
FIT GOAL
KICKER,

WHO
GUARDS THE
MIDDLE OF
THE PITCH AND
IS USUALLY
TALENTED IN
OFFENSE AND
DEFENSE,



PLAYING ON THE
RIGHT TOWARD IS
THE VERY TALL
MIDFIELDER,
SHINJIRO.



ASANO-KOCHI-
COW! SLIM
DOWN!

MAKO-
MACHO-
DOKU-
DAM!

I'VE
LOST
COUNT
A BIT AL-
READY!



AND,
OF COURSE,
THE FINED
FANTASISTA
OF END NIGHT

THE "TRAGEDY
OF THE 2ND
ROUND", NUMBER
10, ARRAH
PUNCHED!

ENOSHIMA

8

THE ATTACKING
INDEFENSIBLE
AND INDEFENSIBLE
NUMBER 10,

WHO'S A VERY
RELIABLE
PLAYER AND
GOOD AT BOTH
OFFENSE AND
DEFENSE...



SO CUTE-
CUTE!!

AAAAA
AAAAA
KACHO-KOCHI-KOCHI-KOCHI

THE
"TECHNIQUE",
NUMBER 7,
BUTCHER
KNIFE!



AND HOLD FOR
THE FORWARDS,
WHOSE LINEUP
HAS VARIED IN
THE GAMES UNTIL
NOW DUE TO
THEIR VARIETY.



ANYWAYS,
ON THE LEFT,
IS A TALL
FORWARD FROM THE
ST. YVES...



THE CENTER
FORWARD IS THE
ACE STRIKER, WHO
HAS SCORED 3
GOALS SO FAR.
NUMBER 3, WHO
JUMPS!

...HOLD
ONTO
YOUR
SEATBELT!



SHY. CHANGING SCENE



AND
NUMBER 8,
KIM DAE-SUN.



THE DEFENSIVE
INTERLOCUTORS
ARE NUMBER 6,
FLORA KINCH.



ON THE
RIGHT IS
NUMBER 11, GUY
SHERIDAN.

THERE
ARE 3
INTERCOM-
ING AND
FOLLOWING.



THE
PLAYMAKER
IS NUMBER
10,

KIM
DAE-
SUN.



FINALLY, THE
LOVE FORWARD
IS NUMBER 9,
HASEGAWA
RYOUSUKE.



AND ON THE
LEFT IS
NUMBER 7,
SHIROKI
KOSAKI.





THE ONLY
FORWARD
HIGASHI
IS ALSO
VERY TALL.

IN FACT,
THE WHOLE
STARTING
LINEUP IS
IN GREAT
FIGHTING...
NO, PHYSICAL
SHAPE.



IT SEEMS
THAT BOTH
CENTER
BACKS

ARE TALL
ENOUGH
TO REPEL
OUR
THREAT.



THEY ARE
PROBABLY AN
OFFENSIVE TEAM
THAT TAKES
ADVANTAGE OF
THEIR EXCELLENT
FITNESS.

TEKKOU'S
FIRST 3
GAMES, WITH
SCORES OF
2-0, 4-0 AND
3-1, RESULTED
IN A TOTAL
GOAL COUNT
OF 8.



SHUT
UP, KUN!
I GET IT!

HEY,
SHOW
MOVE
DOWN!

DO
YOU
WANT
ME
TO
KILL
YOU
AND
HOLD
UP?



OH?
AREN'T
YOU
HINO-
JUN?

DO
YOU
LEFT
THE
TEAM
TO
PLAY
FOOTBALL
AGAIN,
BUT?



PROBABLY
THEY
WANT
TO
PLAY
FOOTBALL
AGAIN,
BUT
THEY
ARE
NOT
GOOD
ENOUGH
TO
PLAY
FOOTBALL
AGAIN.

HOWEVER, WE
HOPE THAT THEIR
ROUGH STATE OF
PLAY WILL BE
TAKEN DOWN A
BIT TODAY.



ONE OF
THESE 3
SCORING
IS A POINT
LESSON
TO ME!

IT
IS
NOT
OF
FIELD
LIKE A PRO
WORLD-CLASS
MATCH.



LEAVE IT,
QUICK!
IT'S TIME
FOR KICK-OFF!



HEY! I'LL
TELL YOU
SOME THING,
DUMBASS!

YOU
DON'T
WANT TO DO
ANYTHING
IN THIS
GAME!

HUMPH



FINE, ?
WHAT'S
SOMEONE
LIKE YOU
DOING
HERE?



ENOSHIMA
STARTS OFF
WITH THE
BALL IN THE
FIRST HALF.



QUICKLY AND
PROFICIENTLY
MOVING THE
BALL OUT OF
THE CENTER
CIRCLE.

HINO
PASSES
THE BALL TO
HINOKI,

SEX: WHOA

HWH-
ORRR-
RGH!!

AH, TSUKIDOU'S
FURIA AND KUMADA
FLUSH TOWARDS
HIM INDIGNANTLY
WITH A BATTLE CRY.

WILL
THE PLAY
BECOME
ROUGH SO
SOON??

SEX: WHOA

WHA!
WHAT
THE
PUSH!!

EH
HA



NO, IT'S
WOOD LIES
THEY TOOKLY
HIA OUT OF THE
BET'S NINE LINE
OF BUNT. THAT
WOOD LIES
TO DO IT
PERFECTLY.

THEY GOIN TO
HAVE DONE THEIR
WORKS. THEY
KNOW THAT THE
DUAL BOARD
BETWEEN OCHIMOTO
AND SAKA-MOTO IS
A MAIN COMPONENT
OF OUR OFFENSE.

WHAAT? NO FOUL?

FEH!

ア
ン
ン
ン

BY JAMES ARNOLD

YOU
WON'T
GET
PAST!

THE
BALL'S BEEN
PORED UP BY
INDIVIDUAL
SHINDOU,
NUMBER 7!

BUT
OCHIMOTO'S
NUMBER 12,
SHINDOU,
IS MARKING
HIM TIGHTLY!

WHA!

LOOK
OUT,
SAKA-
MOTO!



OH TSUKUGU
ACADEMY'S
SHINOBU
RECEIVED
THE KICK

2-
SHOT?

FORTUNATELY, THE
BALL DEFLECTED
OFF SHINOBU
AND TSUKUGU
WAS FOR SHINOBU
A THROW-IN.

IT'S
A SIDE
OUT!



WHOA-
AAAA!!
GO KIM!!

IT'S ONLY
A THROW-IN
CLOSE TO
THE CENTER
LINE,

BUT I WONDER
WHY THERE'S
SUCH A BIG
CONNECTION?

OH! THE
PLAYMAKER
KIM IS GOING
FOR THE
THROW-IN.

BUT BEING
ROBUSTANT
OF THEM FROM
SHINOBU
PENALTY KICK
AND COMING
FROM THE
STADIUM

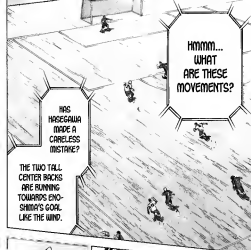


THE
CENTER
BACKS
ARE
MOVING!

ALL
RIGHT!

THAT'S-
YOUR
JOB!
THE
GOAL!

IT'S
YOUR
JOB!



HMMM...
WHAT
ARE THESE
MOVEMENTS?

HAS
HASEGAWA
MADE A
CARELESS
MISTAKE?

THE TWO TALL
CENTER BACKS
ARE RUNNING
TOWARDS ENO-
SHIMA'S GOAL
LIKE THE WIND.



HEY, WELL,
YOU WILL
SOON.

NO, ENOSHIMA'S
DEFENSE IS ALSO
UNEXPECTEDLY
TIGHTENING IN FRONT
OF THE GOAL.

I DON'T
KNOW
WHAT
THIS
MEANS!







WHAAAAAT!?
WHAT... WHAT
WAS THAT
THROW-IN!?

DON'T TELL
ME... DON'T
TELL ME
IT'LL REACH
HASEGAWA?



IT.....
IT DID!!

A THROW-IN
THAT FLEW A
DISTANCE OF
30 METRES.....
AS IF IT WERE
A FREE KICK...

IT
REACHED
HIM!



TA...
TAKASE-
KUN!!

I
GOT
HIT!!

E... ENOSHIMA
IS SUDDENLY IN
TROUBLE!!

WE AN'T
AREA NO KISHI NEEDS ANYBODY
IT CAN GET!! TRANSLATORS AND
EDITORS ESPECIALLY

AND
THEN...

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR
CONTACT THE FOLLOWING EMAIL:
MATHI36@GMY.CH

HELP LIVEN UP THE
AREA NO KISHI LIVEJOURNAL COMMUNITY:
AREANOKISHI.LIVEJOURNAL.COM

VISIT OUR SITE
CHIBISUKE-SCANSKONO-BASHO.COM
AND FORUM,
CHIBISUKE.DARKBB.COM

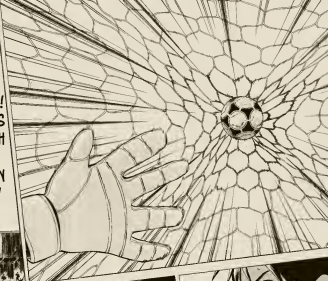
THANK YOU!

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: KOURI-CHAN
PROOFREADER: ZUCH
CLEANER: SLENTGAM
TYPESETTER: SLENTGAM
QC: KOURI-CHAN, SLENTGAM



G...
GOAL!!
THEY'VE
COME BACK!
THE TIDE HAS
TURNED WITH
ONLY MIN-
UTES LEFT IN
THE GAME!!

3-2!! WHAT A
MAGNIFICENT
COMEBACK!
WHAT A GOAL!
WHAT A... WAIT.





WAKA WAKA
FIFA WORLD CUP 2010!!
CHIBISUKE-SCANS IS
EAGERLY ANTICIPATING
THE FINALS!

AH! NO
GOAL!!



THE REF IS
WAVING HIS
HANDS!! THE
GOAL IS DIS-
ALLOWED!

I WONDER
WHY? NO
EXPLANATION
HAS BEEN
GIVEN!



IT... IT
REACHED
HIM!!

TSUNDOU ACADEMY'S NUMBER
10, KIM DAE-SUN'S
THROW-IN...

#57 Void in the Flank

THE THROW-IN THAT
FLEW A DISTANCE OF
30 METRES, AS IF IT
WERE A FREE KICK...
HAS REACHED THE
FRONT OF THE GOAL...



**I GOT
HIT!!**





WHEN HE WAS IN HIGH SCHOOL, HE WAS RAGGED AS MANY OF THE WORLD'S LONGEST THROW-INS.

BUT THERE'S SOMEONE WHO PROFESSIONAL FOOT-LEGGERS IN THE J-LEAGUE HAVE SECRETLY WELL-KNOWN.

NO, IT'S MORE LIKE IT IS NOT UNUSUALLY THAT WE JOINTLY MISSED TO SEE IT WITH OUR OWN EYES.



55 METERS-UP THAT'S EASILY FROM THE HALFWAY LINE TO THE FRONT OF THE GOAL!!



IT'S SAID THAT HIS RECORD IS 55 METERS.



WILL BE A MUCH RAGGED FIGHT THAN WE THOUGHT.

IF THAT NUMBER 10, KIM, IS CAPABLE OF THROWING AT THAT LEVEL, THIS GAME...

EVEN THOUGH WE DIDN'T SEE A THROW-IN OF THAT POWER IN THE POKI-OLD GAME.





IT WILL BE
ALL RIGHT IF WE
KNOW OUR TRUE
STRENGTH. THERE
IS NO OPPONENT
THAT WE CAN'T
DEFEAT

BUT WE ALSO
UNDERWENT
SOME SPECIAL
TRAINING THIS
WEEK TO COMBAT
THAT LONG
THROWER



BUT THE TRICK
TRAINING
WASN'T START'S
MOVE. CAN IMAZ

AS TO BE
EXPECTED
THEY'VE DONE
THEIR RE-
SEARCH

.....

THE CORNER KICK'S
IN THE AIR! IT LOOKS
QUITE ACCURATE!



TOO
EASY!



THE BALL WAS
FINALLY CATCHED
BY THE GOAL-
KEEPER, HYPE-
BRIGHT!



MOVE
UP,
MOVE
UP!



ALL RIGHT,
START YOUR
COURT DARTS,
DODGERS!

AGONY-
DANCE!





EVEN ARASHI HOLDS
THE BALL, IT ALWAYS
FEELS LIKE SOMETHING
BILL IS GOING TO HAPPEN

THE BALL'S
REACHED
ARASHI!

BILL IT BE
A OFFSIDE
CHARGE OR
A THROUGH
PASS?



WITH
THROW-
INS, NOT
CORNER
KICKS...

IN MOST
FOOTBALL
GAMES THERE
IS A BETTER
CHANCE



LIKE EVEN
THOUGH THEY
DON'T GET A
CORNER KICK,
THEY HAVE
SOMEONE
WATCHING
PEOPLE ON
OFFSIDE

NOT ARASHI
NEEDED TO
THROW IN,
EVERYONE
SWITCHES TO
OFFSIDE



OH-OH



I KNOW

FORE-
CHECK,
SHIN-
DOW!

YOU'LL SEE! WE'LL GET THE GOAL!



YOU'RE
PROBABLY
TIGHT...

OH-OH



OH-OH

OH-OH



JUST THEIR
DEFENSE IS
SURPRISINGLY
ORGANIZED...





AGART-SAN?



CHASE!

ONLY TWO
POSSIBLE!



UGH!

BE ALERT!



WHAT'S GOING ON?
AGART-SAN? ARE
YOUR LEGENDARY
FEATS LIKE YOU
ALWAYS DO?

LOOKING FOR
EVIDENCE IN THE
AREA WOULD HAVE
BEEN AN EASY
REALITY!

THAT WAS
CLOSE!



BUT AGART-SAN'S
BEING SURROUNDED BY AT
LEAST TWO PEOPLE,
AND THERE'S ALWAYS
ONE PERSON ASKING
FOR HIS GLAND STICK
AT ANY GIVEN TIME



HE HAS
TO BE IN
A TIGHT-
SITUATION,
OR HAVE THE
APPEARANCE
OF BEING

IN ORDER
TO SEE A
FEAT



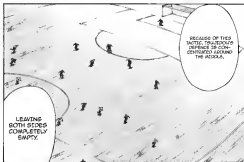
YES,
THAT'S
TRUE.

IF TWO-DE
THREW PEOPLE INTO
BURNING BARRI-
CADAES, THEN THE
OFFENSE WOULDN'T BE
AS TACTICALLY DE-
FENSIBLE, WOULD IT?

IF THAT
WOULD
REQUIRE
A JUMP-
ROPE,
DON'T
TALK!



IN THIS
SITUATION, IT'S
NOT BARRY POP
EVEN ASKING US
TO PERFORM A
COURTESY BREAK-
THROUGH.



BECAUSE OF THIS
TACTIC, TWO-DECK'S
DEFENSE IS CON-
CENTRATED AROUND
THE ACROSS.

LEAVING
BOTH SIDES
COMPLETELY
EMPTY.

WE ALWAYS



RISE
UP THE
FLANK!



THAT'S WHY
WE SHOULD
ASK POP &
SIDE BREAK-
THROUGH!

I
WILL
GO TO
GET
IT!



WOW

STRANGE



.....



KAGAKI'S WORKING UP THE KICK TOO

ALL RIGHT SUMIMASU-OCHI AND SAKAMOTO-KAN ARE DURING AT THE BLUE

ONCE OOL-SAN COMES UP A LONG PASS, WE'LL HAVE A CHANCE!



BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT, WHEN THEY COMMENT THAT, IT'S NOT UNDERSTANDABLE, THEY WERE

THAT WE DON'T NOTICE THE CONCENTRATION OF DEFENSE IN THE MIDDLE, EVEN THOUGH I WAS SECONDING

SOMEDAI-MEINE AND I WERE SO STRUCK BY THE LONG THROW-IN IN THE TRIANGLE, ACCORDING TO THE OTHER DAY



T-TRAP



MAKING THE 'VOID' IN THE PLANK IS ACTUALLY A TRAP.

!



OH NO!

pg. 6/11



THE ROOM
SEEMED TO
BREATHE

WHEN WE
CREATED SPACE
BETWEEN THE FINAL
DEFENSE LINE AND
THE OPPONENTS
ADAPTATIONS.
IT DENIED OUR
OPPONENTS IN
AND ALLOWED US
TO PURSUE THE
BALL!

OH, OH
YES, OUR
SOCKET TOW
TWO-DIGIT
DEFENSE
FORMATION...



OH-KUN,
PLEASE TRY
NOT TO PASS
THE BALL TO
THE FLANK!



SO!!

pg. 7/11



AND THERE
IS COMING
FROM THE
LEFT... WILL
BE THIS A
CHANCE?

ALSO, THE TALL
RIGHT-WINGER,
SAKAMOTO,
IS CUTTING
BACK INTO THE
CENTRE...

HE PASS SEEMS
TO BE HEADED
TO NUMBER 7,
KATANA, BLUING
UP THE RIGHT
FLANK!

IT'S UP!
NUMBER 4, OUR
FOURTH PASSER
IS UNRIVALLED
IN ACCURACY!



RARRRGH!!



THAT'S IT.

PRINCE 7
HAD SPEED
AND TECH-
NIQUE, BUT
LACKED CON-
FIDENCE.





AAAAH!
NUMBER 10,
KID, HAS IN-
TERCEPTED
MANTOYA'S
PASS!

WE KNOW



GOAL!

WELL, AT LEAST HE
MANAGED TO STOP
BEFORE HE WAS
A CHANCE TO
SPEED UP

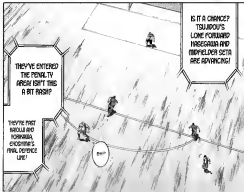
WE KNOW



LET'S
GO!

ALL
RIGHT!

WE KNOW



THEY'VE ENTERED
THE PENALTY
AREA! ISN'T THIS
A BIT EARLY?

IS IT A CHANCE?
TSUNOBU'S
LONG FORWARD
HASEGAWA AND
MIDFIELDER SETA
ARE ADVANCING!

THEY'RE FAST
BUT HOW
HASEGAWA,
ENJOYING HIS
FINAL MOMENT
OF LIFE!







G
O
O
O
O
O
O
!!





HE DOES
IT AGAIN!!

KIM'S
'LASER BEAM
THROW'!!

IT'S GOING TO
HASEGAWA IN
THE PENALTY
AREA, BUT HE'S
CLEARLY OFF-
SIDE!



HASEGAWA
PUSHES BACK
DESPERATELY!!

THE GOALKEEPER,
KAZUMASA,
ALSO HUNG OUT!
FIGHT!!

OH! THE
FLAG ISN'T
UP!

THE LINEBACKER
HASN'T SIG-
NALED FOR AN
OFF-SIDE!





1-0 IN THE 15TH
MINUTE OF THE
FIRST HALF!

TSUJIDOU ACADEMY
TAKES THE
FIRST GOAL!!

THE GOALSCORER



INCREDIBLY

IT WAS
A GOAL



THAT THAT
WAS OFFSIDE,
RIGHT? RIGHT?
RIGHT... KAKU-CHAN?

KAKU-
CHAN



...



AREA NO KISHI NEEDS ANYBODY
IT CAN GET!! TRANSLATORS AND
EDITORS ESPECIALLY.

AND
THEN...

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR
CONTACT THE FOLLOWING EMAIL:

MATHI36@GMY.CH

TL NOTES

-FORCHECKING WHEN THOSE NORMALLY PLAY-
ING OFFENSE DOUBLE BACK AFTER LOSING THE
BALL, AND PURSUE THE PLAYER WHO TOOK THE
BALL OFF THEM. THIS TACTIC PRESSURES THE
OPPONENT WITH THE INTENTION OF REGAINING
POSSESSION.

-ON THE LAST PAGE, EVEN THOUGH URYU USES
"YOU GUYS" TWICE, HE CHANGES WHO HE'S RE-
FERRING TO FROM TSUIDOU TO ENOSHIMA.

HELP LIVEN UP THE
AREA NO KISHI LIVEJOURNAL COMMUNITY
AREA.NOKISHI.LIVEJOURNAL.COM

CHIBIRUKI-SCANS HOME PAGES
CHIBIRUKI-SCANS.KONO-BASHO.COM (SITE)
CHIBIRUKI-DARKEN.COM (FORUM)

/ LET US
KNOW IF
WE ARE
BETA

THANK YOU!

CHIBIRUKI-SCANS
TRANSLATOR: KOURI-CHAN
PROOFREADER: ZUCH
CLEANER: SILVITGAM
TYPESETTER: MONZ
QC: KOURI-CHAN



90'S FOOTBALL







THAT WAS WHY THE TEAMMATE FORWARDED SENTED THE OFFSIDE LINE AND ENTERED THE PENALTY AREA BEFORE THE THROW-IN



THEN IMMEDIATELY PUT THE BALL OUT OF PLAY SO THAT THEY COULD USE A LONG THROW TO SEND IT CLOSE TO THE GOAL



IT WAS MY ACC-JUDGEMENT

COACH TACTIC!



THESE WORDS REALIZED WHAT WAS HAPPENING, BUT THESE WORDS WERE TOO LATE TO REACT

OF COURSE MASCHETT-SAN AND HOSOKAWA-SAN KNEW THAT THROW-INS DON'T COUNT UNDER THE OFFSIDE RULE

BUT THEY DIDN'T EXPECT A THROW-IN FROM THIS CORNERANCE TO PUT INTO THE PENALTY AREA LIKE A POWER KICK



THE POSSIBILITY OF THIS SPECIAL MOVE THEY DECIDED DID NOT ENTER MY MIND IT'S MY FAULT

THAT ISN'T TRUE, BUT I WON'T BOWDOWN FULLY MASCHETT-SAN



UNDERSTANDING AND DEBATING THE OPPONENT'S TACTICS IS THE JOB OF THE COACH





ONE PAGE



ONE PAGE







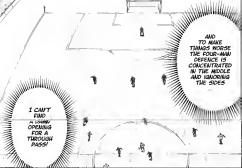


SHY RAGE



WFO BLOOD







WHA? PLUWA!



SHH



HIND-
JUN.

HEH, I DID
SAY YOU
WOULDN'T
GET TO DO
ANYTHING,

HEY, SHAMEET!

!

YOU
BAST-
ARD!



HEY, FLEET!

CALM
DOWN, JUNPEI.
THEY WANT
TO KILL
US UP!



WHOA, THAT
WAS A
DANGEROUS
TACKLE!

I KNOW,
NAKO.

CALM
DOWN,
KENDR
ME.

THE ACE
STRIKER,
NUMBER 9
HINO JUNPEI
HAS BEEN
GIVEN A
YELLOW
CARD!

THE REF'S
COME
OUT WITH
A CARD.
IT'S A
YELLOW
CARD!





951 11/11



952 11/11





GOAL!



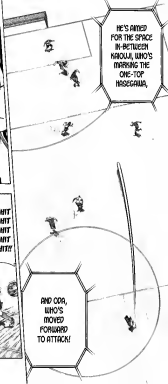


THE AN-ANG!



SHIT SHIT
SHIT SHIT
SHIT SHIT
SHIT SHIT
SHIT SHIT!!

HORIKAWA'S
THE LONE,
DESPERATE
DEFENCE!



HE'S AIMED
FOR THE SPACE
IN-BETWEEN
KADOUJI, WHO'S
MARKING THE
ONE-TOP
HASEGAWA,

AND OGA,
WHO'S
MOVED
FORWARD
TO ATTACK!

HE'S
GOT
IT!

BUT
TSUNDOU'S
MIDFIELDER,
NUMBER 11 SETA,
REACHED THE
BALL FIRST...

THE GOAL

COME
ON!

NOSHIMA
1

WILL SETA
GO FOR A
DIRECT
SHOT?

THE
ONE-TOP
HASEGAWA
EXTENDS AN
ARM OUT, BUT
HE'S BEING
THROWN BY
HAGIWA

OH, A
PASS TO
THE SIDE?

THE GOAL

IT... IT
REACHES THE
OVERLAPPING
CENTER-BACK
SUGAMA!



**I
GOT
IT!**



**KUREBAYASHI
BARELY HITS
IT!!**

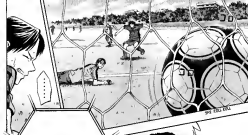
UGH!

201. 14-15PP

**OR A
SAVE!?**

**IS IT A
GOAL!?**





GOOOA-
ALL!!
2-0!!



YEAHA-
NNNNN!



ENOSHIMA
HIGH HAS
CONCEDED
A SECOND
GOAL TO
TSUJIDOU!!



PG. 40-40P

THE SPACE
THAT WAS A
TRAP BECAME
A GOAL...



PG. 41-41P

WE OVER-
REACTED TO
THAT DORMICE
TACTICS.
IT NOT ONLY
ALLOWED
AN OUTSIDER
ATTACK TO
SUCCEED...



PG. 42-42P



...
THEY'RE
GOOD
.....

HAHA



WE AN'T
AREA NO KISHI NEEDS ANYBODY
IT CAN GET!! TRANSLATORS AND
EDITORS ESPECIALLY

AND
THEN...

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR
CONTACT THE FOLLOWING EMAIL:
MATHI36@GMY.CH

HELP LIVEN UP THE
AREA NO KISHI LIVEJOURNAL COMMUNITY:
AREANOKISHI.LIVEJOURNAL.COM

VISIT OUR SITE
CHIBISUKE-SCANSKONO-BASHO.COM
AND FORUM,
CHIBISUKE.DARKBB.COM

THANK YOU!

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: KOURI-CHAN
PROOFREADER: ZUCH
CLEANER: SLENTGAM
TYPESETTER: SLENTGAM
QC: KOURI-CHAN, SLENTGAM



2
1
0

WITH ONLY
TEN MINUTES
LEFT IN THE
FIRST HALF,
ENOSHIMA HIGH
HAS CONCEDED
A SECOND
GOAL TO
TSUJIDOW!



BEING TOO
AWARE
OF KIM'S
THROW-INS,
THE DEFENCE
HAD LARGE
HOLES.

WHAT A
BEAUTIFUL
ATTACK!











IT'S
GONNA BE
INTERESTING
NOW!



...WHY
DID YOU
SUDDENLY
THINK OF
THAT?

EVERY TIME
THERE WOULD
BE A COMEBACK
HIN, JUST
AS SUGURU
PREDICTED.

SAYING
THOSE
WORDS
WITH AN
EXCITED
FACE...



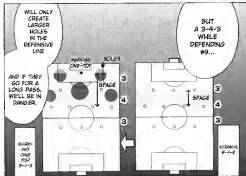
YEAH!

OF
COURSE



THE
REAL
GAME
STARTS
NOW!





LET US PLAY
OUR STYLE
OF SOCCER,
COACH!

I KNOW,
BUT IF IT
CONTINUES
LIKE THIS

SMALL
SPACES
BETWEEN
LINES AND
LIGHTING
PASSES.

BECAUSE
THAT'S
ENOSHIMA
HIGH
SOCCER.



WHEN ATTACKING,
ANYBODY COULD
RECEIVE THE BALL,
MAKING IT EASIER TO
MOBILIZE AN OFFENSE.



REGARDLESS OF SMALL SPACES
BETWEEN LINES WHEN
DEFENDING, IT'S EASIER TO
STEAL THE BALL AND LONG
PASSES BY THE OPPONENT
CAN BECOME OFFENSES.

WE'LL
USE THE
ENERGY WE
ACHIEVED
PLAYING
BEACH
SOCCER.

WHAT'S
WRONG,
COACH
IWAKI?

YOU
SHOULD BE
CONFIDENT
AND GIVE
THEM
DIRECTIONS
LIKE YOU
USUALLY
DO!

OF COURSE
I DO...
AFTER ALL,
I'M THE
SOCCER
REVEN-
GANCE!

DO YOU RE-
MEMBER HOW
WE'VE
SAID THAT?
IT'S ALL
CHANGED...

YOU'RE
GOOD,
MISAKI-
CHAN.



IS ARAKI
GOING TO
RUN IT OR
PASS IT?

IT'S BEEN
A WHILE
SINCE
ENDOSHIMA
HIGH
HAD THE
OFFENSE!

ODA-
SENPAI
PASSED
IT TO
ARAKI-
SENPAI!







HINO!

**BREAK
THROUGH
THE
DEFENSE
!!**



**IT'S HERE!
ARAKI'S PASS!**

**THE
BALL IS
HEADING
TO HINO**





HEH

THAT'S
A REAL
SLIDE
CHECK!



WHY HE WAS
TRIPPED
BY A SLIDE
CHECK? IS
IT A FOUL?



NO FOUL!
IT SEEMED
THE SLIDE
CHECK
WENT
STRAIGHT
FOR THE
BALL!



BAS-
TARD



HING!
STOP IT
IMMEDI-
ATELY!



FUWA!
YOU
BAS-
TARD!



THIS IS BAD.
ENOSHIMA
HIGH'S
FORMER,
HINO JUNPEI,
GRABBED
TSUJIDOU'S
FUWA IN
HIS RAGE!

HE
RECEIVES
HIS SECOND
YELLOW
CARD OF
THE GAME,
WHICH
MEANS...



KEH
...



UGH
...

PLEASE
LEAVE
THE
FIELD!



AND
THE FIRST
HALF IS
FINISHED!



AND
THEY MUST
PLAY WITH
ONLY 10
PLAYERS!

EJECTER!
NOT ONLY ARE
THEY DOWN
TWO POINTS,
THEY'VE LOST
THEIR MAIN
OFFENSE



7-0, 10
PLAYERS FOR
THE LAST HALF!
ENOSHIMA HIGH
IS IN SERIOUS
TROUBLE!





KONDO-
GENSAI



THAT
WOULD BE
WHAT I
SPECULY
HOPE AS A
ENDSHIMA
HIGH
STUDENT?

LET'S
HOPE
THEY CAN
REGROUP
DURING
HALF-
TIME!



KONDO-
GENSAI,
DON'T
HIDE IT!









IT'S YOUR
RESPON-
SIBILITY.

I GOTTA
THINK OF
A PLAN...

THE
SITUATION
WILL...

!







EVERYONE
LISTEN
UP.



PLEASE
RAISE
YOUR
HAND.

EVERYONE
WHO WANTS
TO PLAY IN
THE SECOND
HALF,



**I
DO!**







START
WARMING
UP.

KOUTA
AND
KAKERU.



STARTING
IN THE
SECOND
HALF YOU
WILL PLAY
INSTEAD
OF KURE-
SAYASHI

YES!

ENDO

KAKERU



...



YOU
TWO ARE
STARTING
THE
SECOND
HALF





ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOSTSG.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- LOL
EDITOR- KALOO
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKINS

A detailed illustration of a young girl with long black hair in pigtails, wearing a white shirt and a dark blue sailor-style vest. She is sitting and playing a light-colored electric guitar. The background is a soft-focus outdoor scene with green foliage and a blue sky. The text is overlaid on the image in a stylized, bold font.

A SHINY NEW LEA RECRUIT PAGE

**WHY DO A SOLO WHEN
YOU CAN PLAY IN A
BAND?**

**WE'RE RECRUITING
JAPANESE AND CHINESE
TRANSLATORS
EDITORS, CLEANERS,
AND TYPESETTERS
ALSO LOOKING FOR
SCANNERS.**

post on our forum or talk to staff on irc.

Illustration by 霜月之屋







LEAVE IT
TO ME.
I WON'T
LET THEM
SCORE ANY
POINTS.



KACURU
...

I'LL
LEAVE
IT TO
YOU TWO.



OKAY,
LEAVE IT
TO ME.
IT WILL BE
THE BEST
TIME TO
COUNTER-
ATTACK.

WHEN
THEIR #10
STARTS A
THROW-IN,
I'LL GO
BACK TO
DEFENSE.



RELAX,
WE'LL
DEFINITELY
CATCH UP.

THERE
WAS NO
WAY
AROUND
IT.



THEIR
FIRST
POINT
WAS
MY MIS-
TAKE.

IT WAS
BECAUSE
OF MY
INACQUAINTANCE
THAT
THEY HAD
A THROW-IN
OPPORTUNITY.



EH.



MUCH
BETTER
AFTER
WASHING
YOUR
FACE,
DIDN'T?



HURRY
UP, THE
SECOND
HALF IS
ABOUT TO
START!

YES GIRL!
SCORRY!



EH...
HE SAID
I WANTED
TO TAKE
ALL THE
RESPON-
SIBILITY ON
MYSELF
AGAIN...



UTRYU
?

I GOT
GOODED
BY UTRYU



THANK
YOU



...AND IT WAS
ALL BECAUSE
I DIDN'T TRUST
MY TEAM.

IT TOTALLY
WOKED
ME UP...
HAHAHA.



THE
"REGRET"
I LEFT
IN HIGH
SCHOOL
SOCCER.

BECAUSE
OF HIM, I
REMEM-
BERED...



THERE'S
LOTS OF TIME,
EVEN WITHOUT
A COUNTER-
STRATEGY...

BUT IT
DOESN'T
MATTER.



I ALSO
PLAN TO
USE THIS
TIME TO
THINK UP A
COUNTER-
STRATEGY



WE'LL LET
THOSE
AMAZING
KIDS...

WORK
IT ALL
OUT.



WHATEVER
HAPPENS,
THERE'S
ONLY 99
MINUTES
LEFT!



THE
SECOND
HALF
STARTS!



FIRST
YEAR,
AIZAWA
KAKERU!

THEY HAVE
PUT IN
THEIR
FORWARD,
WHO HAS
ALREADY
SCORED
TWO
GOALS.



BECAUSE OF
ENDOSHIMA
HIGH'S
FORWARD
HINO'S
EJECTION,



THE
GOALIE
HAS ALSO
BEEN CHANGED.

SUBSTITUTING IN
FOR KUREBAYASHI,
WHO LOST
TWO GOALS
IN THE
FIRST HALF,

IS THIRD
YEAR, LI
ASADOSHII



LEFT
FLANK IS
THE ENTHUSIASTIC
ATTACKER,

FIRST YEAR,
NAKATSUKI
KOUTA!



CHANGE
THE
FLOW!

GO
GET
'EM!

FULFILL
EVERY-
BODY'S
DREAMS!

YOU GUYS
ARE
ENOSHIMA
HIGH'S
SUPER
STARS!

C'MON!
WE GOTTA
GO TO
THE NATIONALS!



LET'S
HOPE THE
ENOSHIMA
HIGH'S PLAY-
ERS WON'T
BACK DOWN
FROM THE
PRESSURE!

うおおおお

WITH A 2-0
DEFICIT AND
ENOSHIMA
HIGH'S FANS
CHEERING,
THE GAME
HAS REACHED
A CLIMAX!

GET
OUT,
GET
OUT
!!

!

WE
CAN'T
JUST
DEFEND
WHEN
WE'RE
LOSING
2-0.

WE
ALSO
ATTACK.

WHAT
THE
HECK!

GIMME
THE
BALL!

I WANTED TO
GAMBLE ON
THOSE THREE
PLAYERS WHO
RAISED THEIR
HANDS
WITHOUT A
SECONDS
THOUGHT.

YEP. DOWN
2-0, WHEN
ASKED
"WHO WANTS
TO PLAY?",

THAT'S GREAT,
KOUTA.

THAT ENTHUSIASTIC
ATTITUDE SHOULD
CHANGE THE FLOW
OF THE GAME
FOR THE
BETTER.



HEY!
HEY!

IF IT'S A
THROW-IN
AGAIN...

CHARGING
INTO AN AREA
NEAR THE
SIDELINES
WITHOUT
THINKING...



ARE
YOU SURE
THAT IDIOT
IS CRAZY?



IF THAT
DEFENSE
IS CRAP,
WE'LL
GET A
THROW-IN.

AND YOU
WILL JUST
THROW IT
RIGHT IN
FRONT OF
THE GOAL.



IS THAT
GUY ON THE
LEFT
CRAZY?



TO
DEFEND
NOW IN-
STANTAN-
EOUSLY.

I JUST NEED
TO GRASP HIS
POSITION AT
ALL TIMES.

DON'T BE
NERVOUS.

BECAUSE
OF THE
CONSTANT
PRESSURE
FROM THE
FRESH
MAKA-
TSUKA.

TSUKIPPOU'S
FORWARD
PUSHED
BACK TO
WINGFIELD
FOUR.

WINDY-
BASH!

ASH

GIMME
THE
BALL!

TO THE
OTHER SIDE!
THE LEFT
FORWARD
SHINDOU
RECEIVES
THE PASS!

PUSHED
IT BACK
INSTEAD
OF JOKING
FOR A
THROW-IN?

?

WE'VE GOTTA
PUSH THEM
INWARDS BY
CHARGING
FROM THE
SIDELINES.

EVEN THOUGH
THEY MIGHT
GET A
THROW-IN,
WE CAN'T
JUST LEAVE
THEM BE.



#10, KIM'S
"LIGHTNING
FLASH
THROW"!

IT'S
HERE!

IN FRONT
OF THE
GOAL!

GO
IN!

ARGH!

IT WENT
OVER 40
METERS
INSTAN-
TANEOUSLY
AND IS
NOW...

AH!
IT'S LI
WITH AN
AMAZING
JUMP!



ARGH!



GOALKEEPER
LI ASAROSHI,
WHO JUST
CAME ON,
POWERFULLY
INTERCEPTS
THE BALL!

AH!



ARGH!!



GOOD
JOB,
LI

CRAZY

WHAT AN
ATHLETIC
MONSTER!

GUARDING TIGHTLY
EVEN AGAINST
THE TALLER
HASEGAWA!



KIM'S
THROW-IN
CAUSED THE
TSUGIPOLI
PLAYERS
TO ATTACK,
LEAVING A
RELATIVELY
WEAK
DEFENSE!

THE LONG
PASS GOES
INTO ENEMY
TERRITORY!

THIS
COULD BE
ENOSHIMA
HIGH'S
CHANCE!



KAKUREL
OVER
HERE!



PASS IT
TO ME!
I'LL
BREACH
THEIR
LINE!



I'LL
PASS
IT TO
HIM!

TAKASE
DIDN'T
HELP
DEFEND.







EH?



WHAT?



!

.....

KA...
KAKERU

K

K



ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- |0|
EDITOR- KALOO
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKINS

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE



WE'RE RECRUITING
JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS
OR IF YOU DON'T NO EITHER APPLY TO
EDIT, CLEAN, OR TYPESET
WE WILL TRAIN YOU.

post on our forum or talk to staff on irc.



SPECTACULAR!
AIZAWA KAKERU
PRIMPLED
PAST THE
DEFENDERS
WITH INCREPIBLE
SPEED!

HE PASSED
TWO PLAYERS
IN AN
INSTANT! HE'S
UNSTOPPABLE!

#61 WEIRD CHANGE



BLOCK
HIM
QUICKLY!!

DON'T
LET HIM
GO ANY
FURTHER
!!



IS HE
REALLY
THAT
GOOFY?

WHAT
THE HECK
HAPPENED?!



KAKERU

I
REMEMBER
THIS GUY...

DOESN'T HE
HAVE A BAD
HABIT OF
LOOKING
AT THE BALL
WHEN HE'S
FACING?

RIGHT
OR
LEFT?

BUT HE
DON'T
LOOK
AT THE
BALL?

WOW!

AND KICKED
THE BALL
THROUGH
THE LEGS
BEAUTIFULLY
AND PASSED
ANOTHER
PLAYER!

BETWEEN
THE LEGS!
MAKING THE
DEFENDER'S
LEGS SPREAD
APART BY
FACING BOTH
WAYS.





WILL HE
PASS IT TO
LEFT WINGER
NAKATSUKA,
WHO HAS
ALREADY
CAUGHT
UP?

THE OTHER
FORWARD,
TAKASE,
HAS RUN UP
TO HELP BUT
IS CLOSELY
GUARDED!



#10, KIM,
HAS COME
TO STEAL
THE BALL!

SLOW
DOWN!



EH? HE
PASSED!



THE BALL
IS SENT TO
AN OPEN
AREA TO
THE RIGHT
OF THE
GOAL!

ARAKI HAS
BROKEN
THROUGH
THE LINE
AND IS READY
TO RECEIVE
THE BALL...

GO
IN!

HE'S UN-
GUARDED
!!

UGH
...

AN... HE
MISSED! JUST
A LITTLE BIT
MORE AND
IT WOULD'VE
BEEN A GOAL!

AKARI MUST
BE BITTER!
THAT WAS
A DECISIVE
CHANCE!

KAKURU...

IF I WAS
IN TOP
CONDITION,
THERE
WOULD'VE
BEEN NO
PROBLEM!

GOAL!

THAT
GOAL WAS
DIFFERENT
IN ALL
OF HIS
PREVIOUS
MATCHES.

WHAT
THE
HELL
WAS
THAT?





...BUT I DID
FEEL LIKE
HE WAS
GOING TO
PASS.

SO I
RUSHED
OUT.



DID HE PASS
THAT BALL
KNOWING
THAT THERE
WAS NO WAY...



HEY,
KAKI...
WHAT'S
WITH
YOU?

AND THAT
INCREDIBLE
DRIBBLING
PAST
THREE
DEFENDERS
...



.....
?



EH?
AH...
ARAKI-
SENPAI.



EH...
ABOUT
THAT...
WHAT
EXACTLY
DID I
DO?

WHY? I
SHOULD BE
ASKING THAT
QUESTION
DRIBBLING
PAST
PLAYERS
AND
PASSING...





LET'S HOPE
THEY CAN
KEEP THE
INITIATIVE
AND SCORE!

THAT PASS
TO THE
OPEN AREA!
FANTASTIC!

WHAT
A FITTY!
AZUMA'S
DETERMINED
AND



WHO
WILL
OFA
PASS
IT TO?

ARGH!
ARGH!
ARGH!
ARGH!

LET'S
HOPE WE
CAN MAKE
USE OF
THE LIMITED
TIME!

USING
KAKESHIKA'S HEADING
HAS GIVEN OOSHIMA
THE OFFENSE!
HAS THE TIDE REALLY
CHANGED?



20

...





OPA'S
LONG
PASS!

GO!



HASE-
GAWA!
YOU
KEEP-

HEY!
DON'T
OVER
DEFEND!



THIS IS
ENOSHIMA
HIGH'S
GOLDEN
ATTACK!

TAKASE'S
PRECISE
HEADER
SENDS THE
BALL TO
RYOUDOU!



THE BALL
HAS BEEN
PASSED
AGAIN!

AKAKI
HAS IT!



THERE
ARE LEADS
DEPENDS
ON AKAKI.

OHAY!





WAS
CERTAINLY
INCREDIBLE
...

THAT
PLAY'S
DIZZYLING
AND
PASSING
...



WILL HE GIVE
US ANOTHER
SHOW LIKE LAST
TIME? THE
FIRST-YEAR
STRIKER,
AIZAWA
KAKERU-

AIZAWA
PREPARES
TO RECEIVE
THE PASS.



YOU
WISH
!!







**ACCEPT
IT!**

**ARAKI
DISHES OUT
THIS BEAUTIFUL
PASS, AS IF
HE'S MAKING
TSUJIDOU
ACADEMY
REGRET TAKING
DEFENDERS
OFF HIM!**

**THE
CRITICAL
PASS
FROM
ARAKI
IS HERE!**



KAKERU
ALSO SHOOK
OFF FUMA'S
DEFENSE

THE
BALL SLIPS
THROUGH THE
DEFENSIVE
LINE TO
KAKERU'S
FEET!

WITH
IMPECCABLE
TECHNIQUE!



NO
PRO-
BLEM.



THAT'S
THE
JOB
OF A
STRIKER
!!

USE THIS
PASS TO
DECIDE
THE
SCORE!







IT'S
IN!

GOAL!!



HAS
SCORED
!!

TEN MINUTES
INTO THE
SECOND HALF,
ENOSHIMA
HIGH'S
FIRST-YEAR
STRIKER
AIZAWA
KAKERU...



ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOSTSG.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- IOI
EDITORS- KALOO, RUSH
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

An anime-style illustration of a girl with short, dark purple hair lying on her back on a brown wooden chair. She is wearing a white short-sleeved shirt and a dark purple pleated skirt. Her legs are bent and raised in the air. A white cat with a pink collar and a bell is lying on her chest. The background is a plain, light-colored wall.

A SEAMLESS TRANSLATION PAGE

**WE'RE RECRUITING
JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS
OR IF YOU DON'T DO EITHER APPLY TO
EDIT, CLEAN, OR TYPESET
WE WILL TRAIN YOU!**

post on our forum or talk to staff on irc.

ENOSHIMA'S
FIRST-YEAR
STRIKER,
AIZAWA
KAHERU,
SCORES IN
THE TENTH
MINUTE OF
THE SECOND
HALF!

IT'S IN!

1-2!

?

HE
REALLY
HAS NO
IDEA?

SH? STOP
PRE-
TENDING!

OW! WHAT
DRIB-
BLING?

KAHERU!
WHETHER
IT'S THE
DRIBBLING
OR PASSING,
YOU REALLY
CHANGED!

WHATEVER,
COULD'VE BEEN
A COINCIDENCE.
AT LEAST KAHERU'S
PERFORMANCE HAS
SHAKEN THE
OTHER TEAM UP.

THE
DEFENDER
MARKING ME
HAS ALSO
SLOWED,
SO IF IT
GOES ON
LIKE THIS

THAT
DRIBBLING
AND THOSE
PASSING
PLAYS ARE
IDENTICAL
TO WHAT
SUGURU
WOULD
DO...



H&I DEMOLISHING THE LIGHTNING FLASH

THE KINGS OF THE
工場の騎士



YES!

THAT
POINT WAS
BECAUSE
WE WERE
OVERLY
AWARE
OF OUR
DEFENSE.
DON'T THINK
ABOUT IT!

PLAY THE
LAST 25
MINUTES
LIKE THE
SCORE
IS 0-0!



DON'T
WORRY,
IT'S
ONLY 1
POINT!

IT'S
STILL
2 TO 1



JUST AS THE
TIDE CHANGES IN
OUR FAVOR, HE
USES A FEW
SIMPLE WORDS
AND REORGANIZES
THEM.

...
THAT'S
MAYBE
FOR YOU.



BUT FOR
SOCCER, IF
A TEAM WANTS
TO KEEP THE
SCORE AS IT IS
BY DEFENDING,
GOALS WILL
ALMOST ALWAYS
OCCUR NEAR
THEIR OWN
GOAL..



TO COM-
PETITORS,
KEEPING
A MARGIN
WHERE THE
SCORE IS TIED
AT ZERO
IS IDEAL.

WHEN
YOU'RE AHEAD,
YOU'LL AUTO-
MATICALLY
THINK ABOUT
DEFENSE
FIRST.



THE GOAL
OF ATTACKING CANNOT
BE FORGOTTEN WHEN
IN THE LEAD.

IT WILL THREATEN THE
OPPONENT WHILE USING
AN IMPROPER DEFENSE!

THUS, THE
CONSEQUENCES
OF A MISTAKE
MAGNIFY TENFOLD.



WHEN IT'S
USUAL TO
REFEAR
WHILE
THEY'RE
LEAVING
2-1!

IT'S
AMAZING
THAT
TSUJIDOU
DON'T
GIVE UP
ATTACKING



CHASE
HIM!
HURRY
UP!

NOBODY'S
GUARDING
SHIN-
TARO
ON THE
RIGHT
FLANK!



MAT-
COA.

TSUJIDOU
IS JUST
AS STRONG
AS KONO-
SENSEI SAID
THEY ARE.



THEY'RE
STRONG
BOTH
PHYSICALLY
AND MEN-
TALLY!

STANDING
RIGHT
BACK UP
AFTER
GETTING
BEAT
DOWN



WHEN
WE HAVE
THE BALL,
THEY'LL USE
INTIMIDATION
AND LOUD
NOISES TO
STEAL.

THEN THEY
STOLE US
AND MAKE
US PASS
IT AWAY.

THEY MAKE
PEOPLE FEEL
THEY FEED
ON SOCCER.



RELAX,
ANTOGA.



IT'S
BITTER
...



TRUST IN
THEM AND
CHEER WITH
ALL YOUR
HEART. YOUR
SPIRIT WON'T
LOSE TO
THEM.

HIS-
HAIL.



GO
ENO-
SHIMA
!!



WE'RE
ONLY DOWN
BY ONE!
SCORE
ANOTHER
TWO POINTS
AND IT'LL
BE A WIN!

C
M
O
N
!!



AIZAWA
RUSHES
TOWARDS
THE
SIDELINES
TO DEFEND!

THIS COULD
BE A TRAP!



HEY!
SHINDOU,
HURRY
UP AND
BEAT
HIM!

AIZAWA,
DON'T
LOSE!



EH?

ONCE I'M
CLOSE TO
THE SIDE-
LINE, I'LL
CHANGE MY
PRESSURE
TO A CHECK
IMMEDI-
ATELY...



COULD
THIS BE
THE
THROW-
IN TRAP
AGAIN?



EH?



KAKERU!
FORCE HIM
FROM THE
INSIDE
TO THE
OUTSIDE!





WHAT
MISHOU
SAID IS A
STEPPING
STONE.

IF THERE'S
A DECISSIVE
COUNTER-
STRATEGY



RIGHT? WE
ONLY FIGURED
OUT HOW TO
DEFEND THE
THROW-IN IN
FRONT OF
THE GOAL.

BUT WE
COULDN'T
FIND A
COUNTER-
STRATEGY
FOR THE
THROW-IN
IN THE
FIRST
PLACE.



.....



EH!

C'MON!
I WON'T
LET YOU
THROW-IN
SO EASILY!



IF YOU'RE
AFRAID OF
THE ARMS
AND STOP
THE
ATTACK,
THE FLOW
WILL
CHANGE!

WE CAN
ONLY COUNT
ON OUR
THROW-IN
TO GET
POINTS.

DON'T LET
THE BALL
GET
STOLEN
BECAUSE
OF YOUR
FEAR.





DON'T
EVEN
THINK
ABOUT
IT!

LEAVE
IT TO
US!



ALRIGHT,
KAKERU!
KEEP
POSSESSION!

DAMN

AIZAWA
KEEPS
PRIDDLING
FORWARD!



BEHIND
HIM, THE
ONE WITH
AN INSANELY
QUICK PASS.

THE GENIUS
PLAYMAKER,
AKAKI
RYUUCHI!



IN THE
MIDDLE, IT'S
FIRST-YEAR
TAKASE,
NICKNAMED
ENDSHAW'S
TONER!



!



AIZAWA
PASSES!

GIMME
THE
BALL!

THE BALL
GOES TO
THE AREA
IN FRONT
OF THE
GOAL...

HE
ESCAPES
THE CORE
DEFENSE
WITH
NOBODY
MARKING
HIM!



IT'S
HYOUPOU!

TAKASE HAS
ALSO SHAKEN
OFF HIS
DEFENDER ON
THE OTHER
SIDE AND IS
JOINING THE
PLAY!



O
R
E
A
T
!!

ENOSHIMA
HIGH'S ONLY
JACK OF
ALL TRADES,
HYOUPOU
MAKOTO

THIS
IS OUR
CHANCE!

IT'S ENO-
SHIMA'S
EQUAL-
IZING
GOAL
CHANCE!



CHARGES
TOWARDS
THE GOAL!



ARR-
RRR!



BLOCK
IT!



LIKE
WE'LL
LET YOU
SHOOT!







IT FLIES
FAST THREE
DEFENDERS
...

NOW! HYOMPOU
INSTANTLY
DECIDES TO
SHOOT AS HIS
PATH GETS
BLOCKED!

THE
EQUAL-
IZING
GOAL...



SUGAMA
HEADS
IT!

GOAL-
KEEPER
OMIZUKA
RECEIVES
IT AND

IMMEDI-
ATELY
KICKS
IT OUT!

AH!
WHAT A
BUNKER!







HERE
IT IS...
LIGHTNING
FLASH!

GO
!!

JUST LIKE A
FREE KICK, THE
BALL ZOOMS
TO THE GOAL
WITH HIGH
VELOCITY!

#9 HASEGAWA
RUSHES TO
RECEIVE THE
BALL...



THE
DEFENDER,
OPA, ALSO
GOES FOR
THE BALL!

NO! IT'S
THE LEFT
MIDFIELDER,
SHINDOU,
WHO
RUSHES
OUT!

BOTH
STRUGGLE
FOR THE
BALL IN
MID-AIR!

BUT THE
BALL STILL
ARCS
TOWARDS
THE GOAL!



GOALKEEPER LI
STRETCHES HIS
ARM FOR THE
SAVE! BUT IT
SEEMS LIKE IT'S
OUT OF HIS
REACH...

A R R R G H !!



DON'T
TOUCH
THE
BALL!

!



NOPE.

SO...
GOAL?

RIP HE GIVE
UP BECAUSE
IT WAS TOO
LATE? THE
BALL WENT IN
SO EASILY?



THE
REFEREE
SAYS IT
DOESN'T
COUNT!

IS IT A
MISTAKE?

REF,
WHY?



NO
GOAL!

WHAT
IS?



SO THAT'S
WHY OPA
STOPPED
LI FROM
BLOCKING
THE BALL!

IF HE
TOUCHED IT
AND IT STILL
WENT IN, IT
WOULD'VE
BEEN A
POINT!



AH!

THE BALL
WASN'T
TOUCHED,
AND DIRECT
THROW-IN
GOALS
ARE NOT
ALLOWED.

IT SEEMS
LIKE THAT
BALL WAS
CERTAINLY
UNTouched
BY EITHER
PLAYER.



ODA RYOMA'S
SPLIT-SECOND
DECISION
HAS SAVED
ENOSHIMA
HIGH!

THANKS

NO
PROB-
LEM.

ENOS

4



ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOSTSG.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- IOI
EDITORS- KALOO, RUSH
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

An anime-style illustration of a girl with short, spiky purple hair lying on her back on a brown wooden chair. She is wearing a white short-sleeved shirt and a dark purple pleated skirt. Her legs are bent and raised in the air. A white cat with a pink bow around its neck is lying on her chest. The background is a plain, light-colored wall.

A SEAMLESS TRANSLATION PAGE

**WE'RE RECRUITING
JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS
OR IF YOU DON'T DO EITHER APPLY TO
EDIT, CLEAN, OR TYPESET
WE WILL TRAIN YOU!**

post on our forum or talk to staff on irc.



OPA AND LI'S
EXCEPTIONAL
PERFORMANCE
HAS PULLED
ENOSHIMA
HIGH OUT OF
DANGER!

NO
GOAL!



OPA'S BACK
JUDGMENT
LET IN
THE GOAL
WITHOUT LI
TOUCHING IT.

BUT DIRECT
THROW-IN
GOALS ARE
NOT ALLOWED!
SO THE SCORE
REMAINS
THE SAME.



ORIGINALLY,
THE LIGHTNING
FLASH WAS
THOUGHT TO BE
HEARD INTO
THE GOAL FOR
A POINT.



IF THE
BALL WAS
TOUCHED
AND WENT
IN, IT
WOULD'VE
BEEN A GOAL.

WHEN
...THAT
WAS SCARY



IT TURNS
OUT OPA AND
TSUKIPPOU'S
SHINPOU
FOUGHT FOR
THE BALL
BUT NEVER
TOUCHED IT.



I CAN
GIVE YOU
CHANCES
LIKE THAT
AS MANY
TIMES AS
YOU WANT.



DAMN...
IF ONLY
THE BALL
TOUCHED
JUST A
BIT...

SHINDOU,
DON'T
WORRY!



THE GOALIE
PREPARES
HIS KICKOFF
AND KIM
HURRIES BACK
TO HIS
DEFENSIVE
POSITION.



PLEASE,
EVERY-
BODY
...



OH
YEAH
...

#63 ENOSHIMA'S MOVE







...IF YOU WANT
TO JOIN ME
FOR THE GAME
OF PLAYING
WITH ARAKI...

JUNPEI,
YOU'RE
HERE!



THAT'S
WHAT I
WANT.

I...
I WANT
TO PLAY
SOCCER ONE
MORE TIME
WITH YOU,
MAKOTO.



HE CAN'T LOSE ANY
MORE AND HE CAN'T
LOSE THE GAME
HE'S PLAYING

HE CAN'T
LOSE THIS
GAME



MAK-
OTO!







AH, THE
BALL'S
BEEN
HEADED
AWAY BY
TAKASE.



BUT WITH ONE
MORE PLAYER
ADDED TO THE
TSUJUPU
PERAGE,
FURTHER
EMPHASIZED
BY THEIR
SHORT HEIGHT
ADVANTAGE—

A R R R !!



16 MINUTES
LEFT,
ENOUGH
FOR A
COMEBACK

NICE JOB,
TAKASE!
ENDOSHIMA'S
GETTING
STRONGER AND
STRONGER!



AIZAWA, THE
PLAYER WHO
SHOWED US
THE SKILL
POORLING
BEFORE,
NOW HAS
THE BALL.



WHAT... WHAT
SHOULD I DO?
IF I WANT TO
DRIBBLE PAST
THEM, I CAN
ONLY USE THE
"DISAPPEARING
BALL" TRICK.

WAH,
TWO
PEOPLE
ARE
GUARDING
ME?



ARAWA!
IT'S BNO-
SHIMA'S
BIG
CHANCE!
CONSIDER
THE WHOLE
PICTURE!



SEVEN!



RUSHING
UP IS
ARAKI,
WHO
RECEIVES
THE BALL—

ARAWA
CHOOSES
TO PASS!



W
H
O
O
O
A
!!



CENTRAL
DEFENDER
SUGAWA
SPRINTS
TO THE
BALL!

I'M
COMING
!!



AH! THE
PASS
FAILED!

THE BALL
BOUNCES
TOWARDS
THE RIGHT
SIDELINE!



DON'T
GET
INTIMIDATED
BY
THEM!

EH!



AIZAWA
ALSO
RACES
TO THE
BALL!

I
WON'T
LOSE!



OUT OF
BOUNDS!
IT'S
ANOTHER
THROW-IN







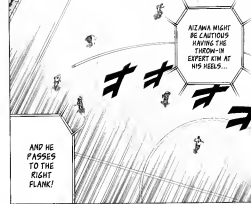
CHE,
WANNA
DRIBBLE
PAST US
AGAIN?



HA-
HA!



WHIT-
EVER,
LET'S SEE
WHAT
HAPPEN
WHEN
I PASS
IT!



AIZAWA MIGHT
BE CAUTIOUS
HAVING THE
THROW-IN
EXPERT KIM AT
HIS HEELS...

AND HE
PASSES
TO THE
RIGHT
FLANK!



LEFT
FLANK,
RIGHT
FLANK,
IT'S ALL
THE
SAME!



MAKOTO
TRAPS THE
BALL AT
THE OTHER
SIDE OF
THE FIELD!



HAVEN'T
YOU
FIGURED
IT OUT
YET?

FLANK
ATTACKS
ARE
GREAT
FOR US!

THIS
SEEMS
TO BE A
PASSIVE
FLANK



IT SURE IS
DANGEROUS
AT THE
SIDES!

TSUJIPON
SENDS
OUT TWO
DEFENDERS
TO STEAL
THE BALL.



BALL OUT!
IT'S
TSUJIPON'S
TURN TO
THROW THE
BALL IN!







EH?



WAIT,
KIM!

LET
KUMADA
TAKE THE
THROW-
IN!



!?



WHY!

LEADING BY
ONE POINT IN
THE SECOND
HALF WHEN TIME
MATTERS MOST,
RUNNING FROM
ONE SIDE OF
THE FIELD TO
THE OTHER TO
TAKE A MORE
THROW-IN

SEEMS
SUSPICIOUSLY
LIKE WASTING
TIME TO ME.



WASTING
TIME,
YELLOW
CARD.

EH?



OF COURSE
THIS PLAY
WOULD BE
SUSPECTED
TO BE A PLOY
TO WASTE
TIME.

A... A YELLOW
CARD— TO KIM,
RUNNING A MUN-
PREP YARDS TO
TAKE A SINGLE
THROW-IN...



AH...
YES!

KIM!
LEAVE THE
THROW-INS
TO OTHER
PEOPLE IF
IT'S TOO
FAR!

KIM
LEAVING
WILL BE
A FATAL
BLOW
TO OUR
GAME-
PLAN.

CRAP... IF
HE GETS
ANOTHER
YELLOW
HE'LL BE
EJECTED



IT'S
KICKED
WITH
FEET.

THE
BALL
ISN'T
THROWN
WITH
HANDS,

DAWN,
YOU GUYS
PLANNED
THIS,
DIDN'T
YOU?



KIM
...

MEH

TS



THROW-INS
WILL BE
HARDER FOR
THEM NOW.

EFFECTIVE
COUNTER-
STRATEGY.



THROW-
INS



THROWING
THE BALL IN
FROM FAR
DISTANCES
WILL
BECOME
MUCH
HARDER.

WATCH
CARE-
FULLY.

AH! IT'S
NOT A LONG
THROW-IN!
IT'S JUST
A REGULAR
THROW!

OHNO
THE
BALL!

THIS JUST
MIGHT BE
THE LAST
LONG-
DISTANCE
THROW-IN
FOR THIS
GAME



KIM
BRINGS
THE
BALL UP
HIMSELF!

TSUNTERO
HAS MORE
THAN ONE
TRICK!



FACED WITH
THIS SURPRISE
ATTACK, TWO
OF ENDOSHIMA
HIGH'S
DEFENDERS

HAVE
ALREADY
BEEN
SHRUGGED
OFF!

THE BALL
IS PASSED
TOWARDS
THE GOAL!



DANGER-
OUS!
BEAUTIFUL
PLAY!



THIS
MATCH IS
GETTING
INTER-
ESTING!



TSUJIPPOU
ISN'T ALL
LONG
DISTANCE
THROW-INS!





IT
STARTS
NOW...



THE TRUE
STRENGTH
OF BOTH
TEAMS!

To be continued...



ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOSTSG.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- IOI
EDITORS- KALOO, RUSH
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

